

## **Anexo a la Recomendación biap 06 /6**

### **1- Recomendaciones prácticas generales .**

1-1 Las dificultades de comunicación que encuentran las personas con deficiencia auditiva son muy diversas y van desde la simple molestia a la imposibilidad absoluta de oír.

Esta variabilidad se debe al tipo y a la gravedad de la deficiencia auditiva, al momento de su aparición , a la eficacia de los medios protésicos y a los cuidados aportados a la educación del sujeto.

1-2 Del polimorfismo del handicap auditivo resulta una gran diversidad de los procedimientos y de los medios paliativos.

1-2-1. Cuando la vía auditiva sigue siendo el medio privilegiado de comunicación , el mensaje sonoro, y en particular el habla, debe llegar en condiciones óptimas para la persona con deficiencia auditiva , tenga o no aparato. Por lo tanto, es deseable reducir lo mejor posible los ruidos del entorno , minimizar las reflexiones debidas a las paredes reverberantes y, de forma general producir los mensajes de forma clara e inteligible.

Por otro lado , las personas que están en contacto con los deficientes auditivos deben dirigirse a sus interlocutores a poca distancia , de frente, mirándoles , hablando de manera natural y sin precipitarse.

Cuando sea posible , el habla se transmitirá mediante medios que aseguren la preponderancia del habla respecto al ruido y para ello se podrá utilizar :

-la transmisión por ondas de radio o infrarrojos

-la transmisión mediante inducción magnética

( recomendación BIAP 06 /4-3 )

1-2-2 Cuando la vía auditiva ya no es el medio privilegiado de comunicación , deben ser utilizados dispositivos que hagan uso de una suplencia sensorial extra-auditiva( rec. biap 06/4-4-2 ).

De este modo, cuando la información se transmite por la vía acústica, debe estar suplementada por otro dispositivo de información, por ejemplo óptico . En caso de necesidad , es deseable la intervención de un traductor en lenguaje de signos.

2-Propuesta de adaptación de los establecimientos y de los transportes públicos para la acogida a deficientes auditivos.

2-1 Administración y servicios públicos.

Cuando la comunicación se produce por encima de un mostrador abierto , es deseable utilizar un emisor de campo magnético que garantice la confidencialidad de los mensajes intercambiados con los deficientes auditivos cuya prótesis tiene como captador una bobina de inducción. ( rec. biap 06/ 4 3-1-2 )

Cuando un cristal separa al personal del público , conviene añadir al dispositivo anterior un interfono amplificador para ayuda a los deficientes auditivos sin prótesis y a aquellos con aparatos que no utilicen la bobina de inducción . Los medios de acogida pueden ser complementados con señales luminosas , estáticas o en movimiento.

La comunicación escrita es eventualmente necesaria con los deficientes auditivos severos o profundos que no practiquen o practiquen de manera insuficiente la lectura labial.

Eventualmente, debería poder intervenir un interprete en lengua de signos. Para ciertos trámites oficiales el interprete deberá ser intérprete jurado.

Se cuidará que la lectura labial se vea favorecida por una buena iluminación.

#### 2-2 Salas de espectáculo, lugares de reunión o de culto .

Existen numerosos equipamientos y medios recomendados para facilitar de la escucha de los deficientes auditivos. Los procedimientos se elegirán según el lugar , el destino y su uso.

Podemos citar:

- los bucles magnéticos,
- los emisores de infrarrojos o de radio,
- los subtítulos en el teatro,
- los subtítulos en las película ,
- las transcripción simultánea en una pantalla,
- la traducción en lengua de signos.

#### 2-3 Centros de enseñanza.

Los medios recomendados son:

- los bucles magnéticos,
- los emisores de infrarrojos o de radio,
- la transcripción simultánea en una pantalla,
- la traducción en lengua de signos,
- coger apuntes.

#### 2-4 Museos y monumentos históricos

Se pueden utilizar :

- documentos disponibles en las salas ,
- comentarios grabados , eventualmente transmitidos por ondas de radio o infrarrojos.
- visitas guiadas específicas con transmisión del habla por infrarrojos o incluso acompañadas de un interprete de lengua de signos.

#### 2-5 Transporte público .

##### 2-5-1 . Estaciones de tren y metro.

##### 2-5-1-1- Taquillas.

- se recomienda la distribución automática de los billetes ; las taquillas accesibles a los deficientes auditivos deben estar claramente señalizadas por un pictograma.
- Las taquillas pueden estar equipadas con campos magnéticos e interfonos amplificadores.
- Es necesario algunas veces utilizar la comunicación escrita.

##### 2-5-1-2- Vestíbulos de las estaciones y andenes .

- Paneles informativos

- Señalización
- Cabinas telefónicas equipadas con aparatos de bucles de inducción o con un dispositivo de telecomunicación visual.

2-5-2. Coches de ferrocarril, metro y autobuses.

Se recomienda que se presente en paneles toda la información de interés para los viajeros.